



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 23. März 2012 (02.04)  
(OR. en)**

**17969/11  
ADD 1**

**PV/CONS 76  
SOC 1062  
SAN 263  
CONSOM 202**

**ADDENDUM zum ENTWURF EINES PROTOKOLLS**

---

Betr.: **3131. Tagung des Rates der Europäischen Union (BESCHÄFTIGUNG,  
SOZIALPOLITIK, GESUNDHEIT und VERBRAUCHERSCHUTZ)  
vom 1./2. Dezember 2011 in Brüssel**

---

# TAGESORDNUNGSPUNKTE MIT ÖFFENTLICHKEIT DER BERATUNGEN<sup>1</sup>

Seite

## Liste der A-PUNKTE (Dok. 17563/11 PTS A 113)

Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zu europäischen Statistiken über Dauerkulturen .....	4
---	---

## TAGESORDNUNGSPUNKTE (Dok. 17534/11 OJ/CONS 75 SOC 1035 SAN 247 CONSOM 192)

Punkt 3: Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 883/2004 zur Koordinierung der Systeme der sozialen Sicherheit und der Verordnung (EG) Nr. 987/2009 zur Festlegung der Modalitäten für die Durchführung der Verordnung (EG) Nr. 883/2004 .....	4
Punkt 4: Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über Mindestvorschriften zum Schutz von Sicherheit und Gesundheit der Arbeitnehmer vor der Gefährdung durch physikalische Einwirkungen (elektromagnetische Felder) (20. Einzelrichtlinie im Sinne des Artikels 16 Absatz 1 der Richtlinie 89/391/EWG) .....	4
Punkt 5: Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1927/2006 zur Einrichtung des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung .....	5
Punkt 6: Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 92/85/EWG des Rates über die Durchführung von Maßnahmen zur Verbesserung der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes von schwangeren Arbeitnehmerinnen, Wöchnerinnen und stillenden Arbeitnehmerinnen am Arbeitsplatz .....	6
Punkt 7: Vorschlag für eine Richtlinie des Rates zur Anwendung des Grundsatzes der Gleichbehandlung ungeachtet der Religion oder der Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung .....	6
Punkt 9: Beitrag für die Tagung des Europäischen Rates (9. Dezember 2011) Umsetzung der Strategie Europa 2020 in den Bereichen Beschäftigung und Sozialpolitik .....	6

---

<sup>1</sup> Beratungen über Gesetzgebungsakte der Union (Artikel 16 Absatz 8 des Vertrags über die Europäische Union), sonstige öffentliche Beratungen und öffentliche Aussprachen (Artikel 8 der Geschäftsordnung des Rates).

Punkt 10:	Altern als Chance für den Arbeitsmarkt und die Entwicklung von Sozialdiensten und Gemeinschaftstätigkeiten .....	7
Punkt 11:	Überprüfung der Umsetzung der Aktionsplattform von Beijing – Frauen und Wirtschaft: Vereinbarkeit von Berufs- und Familienleben als Voraussetzung für die gleichberechtigte Teilhabe am Arbeitsmarkt .....	8
Punkt 12:	Bericht der Kommission an den Rat über die Anwendung der Übergangsregelungen für die Freizügigkeit von Arbeitnehmern aus Bulgarien und Rumänien .....	8
Punkt 13:	Prävention, Frühdiagnose und Behandlung chronischer Atemwegserkrankungen bei Kindern.....	8
Punkt 14:	Früherkennung und Behandlung von Kommunikationsstörungen bei Kindern, einschließlich des Einsatzes von e-Health-Instrumenten und innovativer Lösungen.....	8
Punkt 15:	Behebung des Gesundheitsgefälles innerhalb der EU durch ein abgestimmtes Vorgehen im Hinblick auf die Förderung von gesunden Lebensweisen.....	9
Punkt 16:	Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über das Programm "Gesundheit für Wachstum" für den Zeitraum 2014-2020.....	9

\*\*\*\*\*

## **BERATUNGEN ÜBER GESETZGEBUNGSAKTE**

*(Öffentliche Beratung gemäß Artikel 16 Absatz 8 des Vertrags über die Europäische Union)*

### **A-PUNKT**

#### **Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zu europäischen Statistiken über Dauerkulturen**

Dok. PE-CONS 54/11 STATIS 70 AGRI 649 CODEC 1581  
+ REV 1 (bg)

Der Rat nahm die obengenannte Verordnung gemäß Artikel 294 Absatz 4 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union bei Stimmhaltung der deutschen Delegation an. (Rechtsgrundlage: Artikel 338 Absatz 1 AEUV)

\*\*\*\*\*

### **TAGESORDNUNGSPUNKTE**

#### **3. Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 883/2004 zur Koordinierung der Systeme der sozialen Sicherheit und der Verordnung (EG) Nr. 987/2009 zur Festlegung der Modalitäten für die Durchführung der Verordnung (EG) Nr. 883/2004**

- Allgemeine Ausrichtung  
Dok. 5063/11 SOC 7 CODEC 8  
17421/1/11 SOC 1030 CODEC 2166 REV 1  
+ ADD 1

Der Rat legte eine allgemeine Ausrichtung zu dem in Dokument 17998/11 enthaltenen Verordnungsentwurf fest und beschloss, die in Anlage I enthaltenen Erklärungen in das Protokoll aufzunehmen.

#### **4. Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über Mindestvorschriften zum Schutz von Sicherheit und Gesundheit der Arbeitnehmer vor der Gefährdung durch physikalische Einwirkungen (elektromagnetische Felder) (20. Einzelrichtlinie im Sinne des Artikels 16 Absatz 1 der Richtlinie 89/391/EWG)**

- Sachstandsbericht  
Dok. 11951/11 SOC 598 CODEC 1075  
+ COR 1  
17019/11 SOC 1001 CODEC 2059

Der Rat nahm den Sachstandsbericht des Vorsitzes (Dok. 17019/11) zur Kenntnis.

Die Kommission äußerte erhebliche Vorbehalte zu dem jüngsten Kompromisstext des Vorsitzes (siehe Dok. 16722/11 REV 1), insbesondere in Bezug auf die Frage der Ausnahmen und der Grenzwerte sowie der Methoden. Sie hoffe ferner, dass die gesetzgebenden Organe ihre Arbeit vor dem 30. April 2012, also vor der Frist für die Umsetzung der geltenden Richtlinie 2004/40/EG, abschließen könnten.

DE und UK ersuchten die Kommission, einen Vorschlag zur Verlängerung der Umsetzungsfrist über den 30. April hinaus vorzulegen, damit noch eingehendere Beratungen geführt werden könnten; DE nannte einen Zeitraum von zwei Jahren.

IT würdigte die Bemühungen des polnischen Vorsitzes und brachte seine Hoffnung zum Ausdruck, dass der dänische Vorsitz den Kompromissvorschlag des Vorsitzes als Grundlage für die weiteren Arbeiten an diesem Dossier heranziehen wird.

**5. Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1927/2006 zur Einrichtung des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung**

*(Von der Kommission vorgeschlagene Rechtsgrundlage: Artikel 175 Absatz 3 AEUV)*

Sachstandsbericht/Politische Einigung

Dok. 12122/11 SOC 609 ECOFIN 463 FSTR 25 COMPET 343 CODEC 1111

16706/4/11 SOC 979 ECOFIN 758 FSTR 72 COMPT 501 CODEC 1980 REV 4

Der Rat nahm den Sachstandsbericht des Vorsitzes (Dok. 16706/4/11 REV 4) zur Kenntnis und führte eingehende Beratungen über den Vorschlag. Während eine große Zahl von Delegationen eine Verlängerung der Krisen-Ausnahmeregelung befürwortet, waren mehrere andere Delegationen der Auffassung, dass die Ausnahmeregelung nicht ihren Zweck erfülle und dass diese Frage weiter in die Zuständigkeit der Mitgliedstaaten fallen sollte.

Da die erforderliche Mehrheit für die Verlängerung der Krisen-Ausnahmeregelung nicht zustande kam, konnte keine politische Einigung über dieses Dossier erzielt werden.

In diesem Zusammenhang kam der Rat überein, die Erklärung von BE, CY, FR, EL, IE, IT, PT, RO und ES (siehe Anlage) in das Protokoll aufzunehmen.

**6. Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 92/85/EWG des Rates über die Durchführung von Maßnahmen zur Verbesserung der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes von schwangeren Arbeitnehmerinnen, Wöchnerinnen und stillenden Arbeitnehmerinnen am Arbeitsplatz**

- Sachstandsbericht  
Dok. 13983/08 SOC 575 SAN 217 CODEC 1285  
+ COR 1  
17029/11 SOC 1002 SAN 246 CODEC 2061

Der Rat nahm den Sachstandsbericht des Vorsitzes (Dok. 17029/11) zur Kenntnis.

**7. Vorschlag für eine Richtlinie des Rates zur Anwendung des Grundsatzes der Gleichbehandlung ungeachtet der Religion oder der Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung**

- Sachstandsbericht  
Dok. 11531/08 SOC 411 JAI 368 MI 246  
16525/11 SOC 963 JAI 806 MI 553 FREMP 102

Der Rat nahm den in Dokument 16525/11 enthaltenen Sachstandsbericht zur Kenntnis.

**NICHT DIE GESETZGEBUNG BETREFFENDE TÄTIGKEITEN – ÖFFENTLICHE AUSSPRACHE**

*(gemäß Artikel 8 Absatz 2 der Geschäftsordnung des Rates)*

**9. Beitrag für die Tagung des Europäischen Rates (9. Dezember 2011)**

**Umsetzung der Strategie Europa 2020 in den Bereichen Beschäftigung und Sozialpolitik**

- Orientierungsaussprache  
Dok. 17426/11 SOC 1033 ECOFIN 821
- a) **Jahreswachstumsbericht (2012) und Gemeinsamer Bericht zur Beschäftigung**
  - Vorstellung durch die Kommission  
Dok. 17229/11 ECOFIN 804 COMPET 534 SOC 1017 ENV 891 EDUC 274  
RECH 380 ENER 376 FISC 151  
+ ADD 3
- b) **Folgemaßnahmen zum ersten Europäischen Semester und thematische Überwachung in den Bereichen Beschäftigungs- und Sozialpolitik**
  - Annahme von Schlussfolgerungen des Rates  
Dok. 17239/11 SOC 1018 ECOFIN 808  
17423/11 SOC 1031 ECOFIN 820  
+ COR 1
- c) **Die soziale Dimension von Europa 2020: Erfüllung der EU-Verpflichtung zu Armutsbekämpfung und Inklusion (2011)**
  - Billigung der Stellungnahme des Ausschusses für Sozialschutz  
Dok. 17050/11 SOC 1008 CODEC 781

Der Rat führte eine Orientierungsaussprache auf der Grundlage des Fragenkatalogs des Vorsitzes (Dok. 17426/11) und verschiedener anderer Dokumente zu diesem Tagesordnungspunkt (Jahreswachstumsbericht und Entwurf eines Gemeinsamen Berichts zur Beschäftigung der Kommission (Dok. 17229/11 + ADD 3), Entwurf von Schlussfolgerungen des Rates (Dok. 17423/11 + COR 1), Bericht des Ausschusses für Sozialschutz "Reaching the employment target: Progress and Thematic Surveillance" (Dok. 17239/11) und Stellungnahme des Ausschusses für Sozialschutz "Die soziale Dimension von Europa 2020" (Dok. 17050/11)).

Der Rat nahm die in Dokument 17921/11 enthaltenen Schlussfolgerungen an.

Der Rat billigte die Stellungnahme des Ausschusses für Sozialschutz (Dok. 17050/11).

Im Anschluss an die Tagung des Rates übermittelte der Vorsitz seinen Bericht (Dok. 17938/11 ) mit der Zusammenfassung der Hauptergebnisse der Beratungen des Rates (Beschäftigung, Sozialpolitik, Gesundheit und Verbraucherschutz) an den Europäischen Rat für die Tagung am 9. Dezember, damit die Staats- und Regierungschefs der am Euro-Plus-Pakt teilnehmenden Mitgliedstaaten über die Fortschritte bei der Umsetzung ihrer nationalen Verpflichtungen und die bewährten Verfahren auf dem Gebiet der Beschäftigungspolitik beraten können

#### **10. Altern als Chance für den Arbeitsmarkt und die Entwicklung von Sozialdiensten und Gemeinschaftstätigkeiten**

- Annahme von Schlussfolgerungen des Rates  
Dok. 16474/11 SOC 958  
+ REV 1 (lv, hu)  
+ ADD 1

Der Rat nahm die in Dokument 16474/11 enthaltenen Schlussfolgerungen an.

Der endgültige Wortlaut der Schlussfolgerungen ist in Dokument 17909/11 wiedergegeben.

Der Rat kam überein, eine Erklärung von CY (siehe Anlage III und Dok. 16474/11 ADD 1) in das Protokoll aufzunehmen

**11. Überprüfung der Umsetzung der Aktionsplattform von Beijing – Frauen und Wirtschaft: Vereinbarkeit von Berufs- und Familienleben als Voraussetzung für die gleichberechtigte Teilhabe am Arbeitsmarkt**

- Annahme von Schlussfolgerungen des Rates  
Dok. 17420/11 SOC 1029  
+ REV 1 (fr)

Der Rat nahm die in Dokument 17420/11 enthaltenen Schlussfolgerungen an.

Der endgültige Wortlaut der Schlussfolgerungen ist in Dokument 17816/11 wiedergegeben.

**12. Bericht der Kommission an den Rat über die Anwendung der Übergangsregelungen für die Freizügigkeit von Arbeitnehmern aus Bulgarien und Rumänien**

- Vorstellung durch die Kommission  
Dok. 16923/11 SOC 995 MI 566 ECOFIN 769 EDUC 272 ETS 20  
+ ADD 1

Der Rat nahm die Ausführungen der Kommission zu dem in Dokument 16923/11 enthaltenen Bericht sowie die Bemerkungen der bulgarischen und der rumänischen Delegation zur Kenntnis.

**13. Prävention, Frühdiagnose und Behandlung chronischer Atemwegserkrankungen bei Kindern**

- Annahme von Schlussfolgerungen des Rates  
Dok. 16709/11 SAN 239  
+ REV 1 (pl)

Der Rat nahm die in Dokument 16709/11 enthaltenen Schlussfolgerungen an und stimmte der Veröffentlichung der Schlussfolgerungen im Amtsblatt der EU zu.

**14. Früherkennung und Behandlung von Kommunikationsstörungen bei Kindern, einschließlich des Einsatzes von e-Health-Instrumenten und innovativer Lösungen**

- Annahme von Schlussfolgerungen des Rates  
Dok. 16620/11 SAN 234  
+ REV 1 (pl)

Der Rat nahm die in Dokument 16620/11 enthaltenen Schlussfolgerungen an und stimmte der Veröffentlichung der Schlussfolgerungen im Amtsblatt zu.



**15. Behebung des Gesundheitsgefälles innerhalb der EU durch ein abgestimmtes Vorgehen im Hinblick auf die Förderung von gesunden Lebensweisen**

- Annahme von Schlussfolgerungen des Rates  
Dok. 16708/11 SAN 238  
+ REV 1 (pl)

Der Rat nahm die in Dokument 16708/11 enthaltenen Schlussfolgerungen an und stimmte der Veröffentlichung der Schlussfolgerungen im Amtsblatt zu.

**BERATUNGEN ÜBER GESETZGEBUNGSAKTE**

*(Öffentliche Beratung gemäß Artikel 16 Absatz 8 des Vertrags über die Europäische Union)*

**16. Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über das Programm "Gesundheit für Wachstum" für den Zeitraum 2014-2020**

- Gedankenaustausch  
Dok. 16796/11 SAN 241 PHARM 4 MI 562 CADREFIN 128 CODEC 2002  
17263/11 SAN 252 PHARM 5 MI 600 CADREFIN 150 CODEC 2144

Der Rat führte auf der Grundlage des Fragenkatalogs des Vorsitzes (Dokument 17263/11) einen Gedankenaustausch über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über das Programm "Gesundheit für Wachstum" für den Zeitraum 2014-2020

=====